



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
6.3.0. - Ufficio Opere Pubbliche, Edifici 6.3.0. - Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude	1180	24/03/2022

### OGGETTO/BETREFF:

CONSOLIDAMENTO DELLA CASA D'ESTATE A CASTEL RONCOLO, INTERVENTI DI RISTRUTTURAZIONE E DI RESTAURO - APPROVAZIONE DEL QUADRO ECONOMICO E FINANZIAMENTO DELLA SPESA  
CODICE CUP: I59D22000000007

KONSOLIDIERUNG DES SOMMERHAUSES IM SCHLOSS RUNKELSTEIN SOWIE SANIERUNGS- UND RESTAURIERUNGSARBEITEN - GENEHMIGUNG DES WIRTSCHAFTLICHEN RAHMENS UND FINANZIERUNG DER AUSGABEN.  
CUP-KODEX: I59D22000000007



Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 417 del 28/07/2021 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 417 vom 28/07/2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022 - 2024 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 90 del 21/12/2021 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 90 vom 21/12/2021, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2022-2024 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione di Consiglio Comunale n. 91 del 28/12/2021 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2022-2024;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 91 vom 28/12/2021, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2022-2024 genehmigt hat.

Vista la deliberazione della G.C. n. 3 del 10/01/2022 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione per il triennio 2022-2024 ai sensi dell'art. 10 del DPGR 28 maggio 1999 n. 4/L ed i relativi obiettivi;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 3 vom 10/01/2022, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Dreijahreszeitraum 2022 - 2024 gemäß Artikel 10 des Dekrets des Regionalrats Nr. 4/L vom 28. Mai 1999 und die damit verbundenen Ziele genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 130 del 29.03.2021 recante "BILANCIO 2021 - 2023 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2021-2023;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 130 vom 29.03.2021 betreffend "HAUSHALT 2021 - 2023 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGSPLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2021-2023 genehmigt worden ist.

Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.

Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale, approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009, che disciplina il ruolo dei dirigenti;

Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.

Vista la deliberazione della Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem

succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Vista la determinazione dirigenziale n. 3326 del 23.09.2021 della Ripartizione 6 Lavori Pubblici con la quale il Direttore dott. Arch. Sergio Berantelli provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione al Direttore dell'Ufficio Opere Pubbliche, Edifici dott. ing. Rosario Celi;

Preso atto che con la suddetta determinazione dirigenziale il Direttore della Ripartizione 6 ha altresì nominato l'Ing. Rosario Celi ai sensi dell'art. 4 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti", dell'art. 6 della L.P. 17.12.2015 n. 16 rispettivamente dell'art. 31 del D.Lgs. n. 50/2016, per quanto compatibile e dell'art. 16 del D.M. 7 marzo 2018, n. 49 quale Responsabile Unico del Procedimento in via generale per :

a) procedure di acquisto di beni e servizi, compresi quelli di ingegneria ed architettura, attinenti al proprio centro di costo/ufficio di importo unitario inferiore alla soglia di rilevanza comunitaria, fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

b) procedure di lavori pubblici fino a 2.000.000,00 di euro fatto salvo il caso di nomina specifica di diverso soggetto da parte del Direttore di Ripartizione;

Vista la determinazione dirigenziale n. 2100 del 22 febbraio 2018 dell'Ufficio Appalti e

mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung 6 für öffentlichen Arbeiten Nr. 3326 vom 23.09.2021, kraft derer der Direktor der Abteilung 6 Öffentliche Arbeiten Dr. Arch. Sergio Berantelli die HVP-Zuweisung und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 der Organisationsordnung an den Amtsdirektor Dr. Ing. Rosario Celi des Amtes für öffentliche Arbeiten, Gebäude überträgt;

Mit der obengenannten Verfügung hat der leitende Beamte der Abteilung 6, Herrn Ing. Rosario Celi im Sinne von Art. 4 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, von Art. 6 des L.G. Nr. 16 vom 17.12.2015, von Art. 31 des GvD Nr. 50/2016, sofern vereinbar, und von Art. 16 des M.D. Nr. 49 vom 7. März 2018 für folgende Bereiche als einzigen Verfahrensverantwortlichen in allgemeiner Hinsicht ernannt:

a) Verfahren für den Kauf von Gütern und Dienstleistungen (einschließlich der Ingenieur- und Architektenleistungen), die sich auf die eigene Kostenstelle für einen Einheitsbetrag unterhalb des EU-Schwellenwerts beziehen, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor;

b) Verfahren öffentlicher Arbeiten bis zu 2.000.000,00 Euro, vorbehaltlich der Ernennung einer anderen Person durch den Abteilungsdirektor.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 2100 vom 22.

contratti, con la quale sono stati approvati gli schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettando delle lettere d'invito per servizi e forniture.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1026 del 28 gennaio 2019 dell'Ufficio Appalti e contratti, con la quale è stata integrata la determinazione n. 2100 del 22.02.2018 recante *"Approvazione schemi-tipo dei disciplinari di gara rispettando delle lettere d'invito per servizi e forniture"*.

Visto il vigente *"Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano"*, approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Visto il vigente *"Regolamento di contabilità"* del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. *"Disposizioni sugli appalti pubblici"*;
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. *"Codice dei contratti pubblici"* (di seguito detto anche *"Codice"*);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. *"Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi"*;
- il vigente *"Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti"* approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii.

Februar 2018 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen genehmigt wurden.

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des Leitenden Beamten Nr. 1026 vom 28. Januar 2019 des Amtes für öffentliche Aufträge und Verträge, mit welcher die Verfügung Nr. 2100 vom 22.02.2018 über die *"Genehmigung der Muster-Vorlagen betreffend die Wettbewerbsbedingungen bzw. Einladungsschreiben für Lieferungen und Dienstleistungen"* ergänzt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *"Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen"*, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Es wurde Einsicht genommen in die geltende *"Gemeindeordnung über das Rechnungswesen"* der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 *"Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe"*, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, *"Gesetzbuch über öffentliche Aufträge"* (in der Folge auch *"Kodex"* genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 *"Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen"* in geltender Fassung,
- die geltende *"Gemeinerverordnung über das Vertragswesen"*, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 -

Testo Unico Sicurezza sul Lavoro  
"Attuazione di tutela della salute e della  
sicurezza nei luoghi di lavoro";

Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit  
betreffend die "Attuazione di tutela della  
salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro"  
in geltender Fassung.

- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49  
Regolamento recante "Approvazione  
delle linee guida sulle modalita' di  
svolgimento delle funzioni del direttore  
dei lavori e del direttore  
dell'esecuzione".

- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49  
Verordnung betreffend "Approvazione delle  
linee guida sulle modalita' di svolgimento  
delle funzioni del direttore dei lavori e del  
direttore dell'esecuzione".

Premesso che l'Ufficio Opere Pubbliche,  
Edifici è competente per la manutenzione  
straordinaria del Patrimonio Immobiliare  
comunale (con esclusione delle scuole);

Vorausgeschickt, dass das Amt für öffentliches  
Bauwesen, Gebäude für die Sanierung der  
Gemeindeimmobilien (mit Ausnahme der  
Schulen) zuständig ist.

Che dal 2003 la società 4 Emme Service spa  
conduce indagini di caratterizzazione  
dinamica e rilievo del quadro fessurativo di  
Castel Roncolo e che se ne è dedotta la  
necessità di realizzare il consolidamento  
statico della Casa d'Estate e al contempo di  
realizzare alcuni interventi di  
ristrutturazione per migliorare la fruibilità  
dell'opera;

Seit 2003 hat die Firma 4 Emme Service AG  
Untersuchungen zur dynamischen  
Charakterisierung und zur Analyse der Risse im  
Schloss Runkelstein durchgeführt und  
demzufolge ist eine statische Konsolidierung  
des Sommerhauses erforderlich und  
gleichzeitig werden einige  
Renovierungsarbeiten durchgeführt, um die  
Nutzbarkeit des Bauwerks zu verbessern.

che con promemoria di G.M. nr. 539 del  
25.10.2021 è stato approvato il quadro  
economico dell'intervento;

Mit Stadtratsentscheidung Nr. 539 vom  
25.10.2021 wurde der wirtschaftliche Rahmen  
des Eingriffs genehmigt;

L'importo stimato dell'opera ammonta a €  
500.000,00 così suddiviso:

Die geschätzten Baukosten belaufen sich auf  
500.000,00 €, die sich wie folgt aufteilen:

A.1	Importo lavori	Euro	310.000,00
	<b>TOTALE SOGGETTO A</b>	<b>Euro</b>	<b>310.000,00</b>
	<b>RIBASSO</b>	<b>Euro</b>	<b>310.000,00</b>
	<b>ONERI SICUREZZA</b>	<b>Euro</b>	<b>10.000,00</b>
	<b>NON soggetti a ribasso</b>	<b>Euro</b>	<b>10.000,00</b>

A.1	Arbeitsaufwand
	<b>GESAMTBETRAG, DER DEM</b>
	<b>ABSCHLAG UNTERLIEGT</b>
	<b>SICHERHEITSKOSTEN die</b>
	<b>dem Abschlag NICHT</b>
	<b>unterliegen</b>

<b>TOTALE A</b>	<b>Euro</b>	<b>320.000,00</b>	<b>GESAMTBETRAG A</b>
-----------------	-------------	-------------------	-----------------------

<b>B</b>	<b>per</b>	<b>somme</b>	<b>a</b>	<b>B</b>	<b>der</b>	<b>Verwaltung</b>	<b>zur</b>	<b>Verfügung</b>
<b>disposizione</b>				<b>stehende</b>	<b>Summen</b>			

B.1	Imprevisti	Euro	23.636,36	B.1	Unvorhergesehenes
B.2	Spese tecniche	Euro	100.000,00	B.2	Technische Ausgaben
B.3	I.V.A. 10% su A+B.1	Euro	34.363,64	B.3	MWST. 10% auf A+B.1

B.3 I.V.A.22% su B.2 Euro 22.000,00 B.3 MWST. 22% auf B.2

<b>TOTALE B</b>	<b>180.000,00</b>	<b>GESAMTBETRAG</b>	<b>B</b>
<b>TOTALE A + B</b>	<b>500.000,00</b>	<b>GESAMTBETRAG</b>	<b>A + B</b>

il progetto prevede per i lavori in oggetto indicati quanto segue:

*Consolidamento statico delle strutture della Casa d'Estate;*

*Interventi vari di manutenzione straordinaria*

Che si intende procedere ad eseguire specifici affidamenti diretti, per i lavori e le relative spese tecniche;

Ravvisata, pertanto, la necessità di attivare la procedura necessaria per affidare i lavori sopraindicati;

Precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente in quanto le prestazioni contrattuali, per ragioni tecniche o di buon funzionamento dell'appalto, devono essere eseguite dal medesimo operatore economico giacché strettamente correlate tra loro.

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

Il Direttore dell'Ufficio 6.3 Opere Pubbliche, Edifici

determina:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

- di approvare la spesa di € 500.000,00 per i lavori di consolidamento della Casa d'Estate e interventi di ristrutturazione e restauro presso Casterl Roncolo, secondo il seguente quadro

Determina n./Verfügung Nr.1180/2022

Das Projekt sieht für die im Betreff genannten Arbeiten folgendes vor:

*Statische Konsolidierung der Struktur des Sommerhauses;*

*Verschiedene außerordentliche Instandhaltungsarbeiten;*

Es ist vorgesehen, spezifische direkte Aufträge auszuführen, einen für die Baumeisterarbeiten und die diesbezüglichen technischen Spesen.

Daher besteht die Notwendigkeit, das einschlägige Verfahren, zur Vergabe der obengenannten Arbeiten, einzuleiten.

Gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. wurde der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt, da die Vertragsleistungen aus technischen Gründen und für eine gute Abwicklung des Verhandlungsverfahrens von ein und demselben Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt werden müssen, nachdem diese eng miteinander verbunden sind.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

und all dies vorausgeschickt,

verfügt

der Direktor des Amtes 6.3 Öffentliches Bauwesen, Gebäude

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“,

- die Ausgaben in Höhe von € 500.000,00 für die Konsolidierung des Sommerhauses, sowie Sanierungs- und Restaurierungsarbeiten im Schloss Runkelstein zu genehmigen, und zwar nach

6.3.0. - Ufficio Opere Pubbliche, Edifici

6.3.0. - Amt für öffentliche Arbeiten, Gebäude

economico:

folgendem wirtschaftlichen Rahmen:

A.1	Importo lavori	Euro	310.000,00	A.1	Arbeitsaufwand
	<b>TOTALE SOGGETTO A RIBASSO</b>	<b>Euro</b>	<b>310.000,00</b>		<b>GESAMTBETRAG, DER DEM ABSCHLAG UNTERLIEGT</b>
	<b>ONERI SICUREZZA NON soggetti a ribasso</b>	<b>Euro</b>	<b>10.000,00</b>		<b>SICHERHEITSKOSTEN die dem Abschlag NICHT unterliegen</b>

<b>TOTALE A</b>	<b>Euro</b>	<b>320.000,00</b>	<b>GESAMTBETRAG A</b>
-----------------	-------------	-------------------	-----------------------

<b>B per somme a disposizione</b>			<b>B der Verwaltung zur Verfügung stehende Summen</b>		
B.1	Imprevisti	Euro	23.636,36	B.1	Unvorhergesehenes
B.2	Spese tecniche	Euro	100.000,00	B.2	Technische Ausgaben
B.3	I.V.A.10% su A + B.1	Euro	34.363,64	B.3	MWST. 10% auf A+B.1
B.4	I.V.A.22% su B.2	Euro	22.000,00	B.2	MWST. 22% auf B.2
<b>TOTALE B</b>			<b>180.000,00</b>	<b>GESAMTBETRAG B</b>	
<b>TOTALE A + B</b>			<b>500.000,00</b>	<b>GESAMTBETRAG A + B</b>	

- di prendere atto che si procederà mediante singoli affidamenti diretti, ai sensi dell'art. 26 comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e per i lavori e le relative spese tecniche;

Zur Kenntnis zu nehmen, dass sie gemäß Art. 26 Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 8 der Gemeindeverordnung über das Vertragswesen direkte Aufträge ausführen wird, einen für die Arbeiten und die diesbezüglichen technischen Spesen.

- di impegnare la spesa come da tabella allegata

- Die Ausgaben wie in der beigefügten Tabelle zu verpflichten;

- di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

- Zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. wurde überprüft, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist.

- contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

- Gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof - Autonome Sektion Bozen - Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
2022	U	2094	05012.02.011000019	Castel Roncolo - Interventi di restauro e riqualificazione	290.000,00
2022	U	2094	05012.02.011000019	Castel Roncolo - Interventi di restauro e riqualificazione	210.000,00

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
 CELI ROSARIO / ArubaPEC S.p.A.  
 firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

8b3a917a6377383e7896a9a5ccd23c70bec67e3f7f405ff834619b95dla77ff9 - 8255104 - det\_testo\_proposta\_21-03-2022\_11-18-23.doc  
 fc754d72067eaf717cde6238fbc67fddcbbf9a1bac4706318225d7f72ca06a3e - 8255106 - det\_Verbale\_21-03-2022\_11-20-11.doc  
 e77df8454a75031078368478361f90ea2333374409e2421e40e1ef886809cf4f - 8255372 - modello\_Allegato Impegno.doc  
 ca6e7241764ab4b206c529702d4a95aad3d952792e248a24518a85a06d94e568 - 8280194 - modello\_Allegato Impegno.pdf  
 5ea8396c89d79d93c9052298c3fba079b18a27ad1b945f8485e91cff0f455efe - 8280197 - TABELLA CASTEL RONCOLO.xls